№ 147. Sestdeen, 24. dezembrî. 1911.

Makfâ,
Jelgawâ sanemot:
par gadu . . . 2 rub. 20 kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 20 „
par 1/4 gadu . — „ 60 „

Par adreses pahrmainu jamaksâ 10 kap.

Telefons № 644.

Latweeschu Awises.

Makfâ,
par pastu pesûhtot:
par gadu . . . 3 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 60 „
par 1/4 gadu . — „ 90 „
par 1 mehn. — „ 50 „

Uf ahrsemem:
par gadu . . . 5 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 2 „ 80 „
par 1/4 gadu . 1 „ 50 „
par 1 mehn. . — „ 60 „

Numurs maksâ 3 kap.

Pasta kaste № 17.

Isnahk 3 reises nedelâ: otrdeenâ, zeturtdeenâ un sestdeenâ, isnemot swehtku deenas.

Redakzija un ekspedizija: Jelgawâ, Strihweru eelâ № 35.

90. gada-gahjums.

Sludinajumi maksâ: par sihku rakstu rindiņu 8 kap., preekschpusê 20 kap.

„Latweeschu Awises"

ar **1912.** gadu, kâ sawâ **91.** gada gahjumâ, isnahks

3 reis nedelâ.

Strahdadamas ari jo projam **kristigâ** un **tautiskâ garâ**, **„Latw. Awises"** zentisees weizinat muhsu dsimtenê un latweeschu tautâ **tizibu tikumibu** un **weseligu tautisku apsinu.** — **„Latweeschu Awises"** pasneegs katrâ nodalâ **kodoligus rakstus** un **droschas sinas.** Kaut gan Jelgawâ isnahkdamas, **„Latweeschu Awises"** peegreesis peederigu wehribu **Widsemes** un **zitu apwidu** latweeschu dsihwei, kâ it sewischki ari **Rigai,** kâ latweeschu dsihwes zentram. — Isnahkdamas **trihs reises** nedelâ — **otrdeenâs, zeturtdeenâs** un **sestdeenâs** — **„Latweeschu Awises"** zeen. lasitaji dabus **ahtras** un **jaunas,** kâ ari jo **plaschas sinas.** Awises maksa **paleek lihdschinejâ.**

Jelgawâ sanemot:	Ar peesûhtischanu:	Uf ahrsemem:
Par 1 gadu 2 r. 20 k.	Par 1 gadu 3 r. — k.	Par 1 gadu 5 r. — k.
„ 1/2 „ 1 „ 20 „	„ 1/2 „ 1 „ 60 „	„ 1/2 „ 2 „ 30 „
„ 1/4 „ — „ 60 „	„ 1/4 „ — „ 90 „	„ 1/4 „ 1 „ 50 „
„ 1 mehn. — „ 40 „	„ 1 mehn. — „ 50 „	„ 1 mehn. — „ 60 „

1912. gadam beidsotees, zeen. abonenti dabon kâ **besmaksas peelikumu „Jelgawas Kalendaru 1913. gadam"** lihdsi, ar daiklitera turas un sinisku pamahzoschu rakstu nodalam, kâ ari daschâm bildem.

Lai peesûhtischanâ nezeltos nekahda nokaweschanâs waj irauzejumi, tad zeen. lasitaji teek laipni luhgti, isdarit pastellejumus pehz eespehjas drihsi un jau laikâ.

Atbildigais redaktors
N. Purinsch (Purinu Klâws).

Zeen. lasitajeem par sinu.

Ar nahkoschu, **1912.** gadu sahkot muhsu awise pasneegs saweem zeen. lasitajeem pasaules slawenâ poku rakstneeka **Henrika Senkewitscha** wisai interesanto, peewilzigo romanu **„Uhdens wirpuli".**

Red.

Peeprasseet is Berlines

muhsu **zenu rahditaju,** sastahditu latweeschu walodâ, par **schujmaschinam, welosipedeem, motozikloneem, rakstamam maschinam, gramofoneem, musikas instrumenteem** un daudz ziteem katram nepeezeesameem preekschmeteem. Zenâm ir lihdseeslaitita suhtischana un maksaschanas poschlins.

Usdodeet sawu adresi uz 4 kap. pasta karti.

Deutscher Export & Import G. m. C. H. Berlin S. W. 68.

Sildedscha.

Seemas swehtku dseesmas.

I.

Baltàs swaigsnes.

Ko, dwehsele, tu skumsti,
Ko weena krehslâ sehro, —
Klau, maigi swani junda:
Nahz, baltàs swaigsnes wehro!

No wisàm debess azim
Wissposchaki tàs mirds,
Un winas usluhkojot
Trihs katra skaidra sirds.

Tàs wehsta: „Nu us semes
Wiss eenaids klusinats,
Jo Kristus behrninsch dsimis
Un zilwekeem — labs prahts!"

2.

Gani laukâ.

Pee pakalnes malas
Ganampulks dus.
Jr nakts. Un apkahrt
Besgala kluss.

Tik reti pa meegeem
Eeblehjas jehrs,
Un tahlumâ kaut kur
Eeruhzas swehrs.

Un gani — tee weenkopus
Pulzinâ sehd,
Teem preekschâ gunskura
Ogles dehd.

Tàs usleesmo wehl,
Tad — pelnos dseest
Un krehsla wairak
Un wairak breest.

Un wairak un wairak
Meegs azis slehds.
Te — peepeschi — gani
Brihnumu redz:

J aisas, i kalnus
Gaisma klahj
Un gaismâ pee wineem
Balts engelis stahj.

Kà saules selts
Ca mati wis
Winsch saka: „Jums Kristus
Jr peedsimis!

Jums Kristus ir dsimis,
Uk, nebihstatees,
Leels brihnums ir Betlemê
Notizees!"

Leels brihnums ir Betlemê
Notizees
Leels brihnums pahr wisu
Pasauli ees!

Paspahrne.

J. Laimina.

Seemas-swehtku sestdeenâ.

(Beigas.)

„Wedeklin, wedeklin, gan tu reisi wisu to noschehlosi, ko man tagad kauna dari. Tew wajadsetu grehka behl baiditees no Deewa, mani wezu zilweku schitâ apsmeet. Pee pilnas blodas peegahji pee mana dehla, nu tu zel degunu gaisâ; kas ta tew bija, — tik daudz, zik mugurâ. Kaila kâ basnizas schurka. Bet nu tew mute leela . . . Kas sin no kuras elles tahds radijees . . . Kauns ar tahdu plehst muti walâ . . ."

„Tu mans sogis, mans mantas pahrsinis! Kas tewi par tahdu man eezehlis?! Turi labak wezo schaunu . . . Skatees, kahds krupis, kas par muti . . . Dehls un tapat pati zaur man tikai pee zilweku kahrtas tikuschi, nu wini mani sahks nosahkat. Ko juhs man darisseet, es esmu augstu dsimusi . . .

„Waj us kuhts augschas?" — wezâ eeminejâs.

Matiseene wairs nenozeetâs. Gultas galâ bij kurwis ar kartupeleem. Wina grahba saujâ zik woreja sanemt un sweeda wezajai:

„Ragana, turesi muti! . . ."

„Wai Deewin, wai! Glahbeet, glahbeet lautini! . . ." wezâ peezehlâs un grosijâs waimanadama pa istabu: „Nu ir azs pagalam, glahbeet, mihlee, glahbeet . . ."

Bet wedekla behra lamu wahrdus kâ no maisa ahrâ un grasijâs aisween tuwak wezajai, kâ tihkodama wehl tai eemest kahdu duzku.

Mehs pee tahdàm buhschanam bijam peerabuschi; nekas breesmigs mums neiskâs. Bija tà kâ schehl wezenites, bet lihdset neka newareja.

Drihs Matiseene isgahja kehki; wehl wina tur laut ko runaja un ais dusmam spardija spainus. Bet istabâ wezite raudaja un suhdsejâs par sawu slikto wedeklu. Tomehr neweens ne puschplehsta wahrdina neteiza winai par labu, jo negribeja dsirdet launus wahrdus no Matiseenes.

Istabâ gaisma palika aisween pelekaka. Kakti tumsas pilni. Tumsa lihda no kakteem, uskahpa papreekschu us krahsnes, tad us plihtes un pehdigi apnehma wisu istabu, tikai diwu logu weetas wehl palika gaismâ.

Ahrâ sahka reet sunis. Pehz brihtina tschihksteja ragawas, sirgi sprausloja, — puiseeschi no mescha pahrbraukuschi.

Es isskrehju ahrâ, palihdset tehwam sirgus nojuhgt. Par tahdu pakalpibu tehws bija koti laipnis pret mani. Wehlak, dsihwodams pats par kalpa sehnu, nopratu, zik ir labi, ja tâ seemâ no mescha pahrbraukuscham, ir kas palihds sirgus apkopt. Wisu zauru deenu issalees, nostrahdajees lihds pehdigai spehka dsihslinai, mahjâs pahrbrauzis sini, ka tew buhs palihgs wisu padarit un turklaht wehl ar laipnibu.

Matisam tahda palihga nebija. Par to winsch wakaros bija tahds dusmigs us wiseem. Ari to es saprotu. Darba zilweks, kas wisu deenu pawadijis stingrâ darbâ prom no mahjas, tas wakarâ pahrnahzis ir niknis us mahjineekem. Winam leekas, ka mahjâs palikuschee neka nestrahdâ, tikai winsch weens. Luhk, Matiss ari tapat weenmehr domaja. Winsch rahjâs ar katru, kas tikai winam ko pretim teiza.

Kad sirgi bija apkopti, mehs ar tehwu gahjàm us istabu. Es nesu tukscho maises kuliti, tehws atkal striku bunti un zirwi. Mahte jau bija uguni eedegusi. Istabâ eeejot tehws teiza:

„Ek, ta branga istaba, silta kâ pirts."

„Laukâ issaluscham jau der tahda," — wezmahte ap sawu gultu krahmedamâs atteiza.

Tehws strikus ussweeda us krahsnes, noplantschkejâs ween. Maises kuliti es padewu mahtei.

„Kâ ta labi pa meschu gahja? mahte waizaja.

„Labi, waj ta kahdreis man slikti eet," tehws leeligi atbildeja, wilkdams kaschoku nost.

„Wajadseja schodeen ahtrak pasteigtees us mahju, sini ka swehtku sestdeena," mahte turpinaja.

„Gribejam jau gan ahtrak tikt, bet newarejàm; Matisam diwas reises wesums apgahsàs. Deews schehligs, ka pats wehl dsihws palika. Suhdsejas, ka kahja gan esot saspeesta."

Patlaban Matiss eenahza istabâ. Ari winsch strikus ussweeda us krahsnes. Sahka atgehrbtees.

„Waj mans dehls?"

„Taws dehls, taws dehls. . . kas tad tew wehl laisch, istabâ gulot. . ."

„Kà tu, dehls, mehl wari tà prasit. Ka jau nekaitetu, es jau neteiktu ne wahrdina. Dehls, dehls, labu galu mehs nenemsim neweens, tu redsesi tikai. . ."

Wina sahka raudat.

„Es newaru saprast, ko tu no manis gribi. Maisi, siltumu es tew dodu, kaila tu ari neesi, nu ko ta wehl tew wajaga. Gribi tu pili dsihwot, gribi sihda drehbês staigat? — to es tew newaru dot. Ej pee teesas, ta warbuht tew noforeedis to. Juhs jau mani gribeet dsihwu apehst . . . Gals, nudee, klaht . . ."

„Es, dehlin par to nê, es gribu wairak mihlu wahrdu, es gribu, ka tu mani par mahti sauktu un ka tawa seewa mani nedausitu. Es, dehlin, nemas wairs newaru redset, man azis issita schodeen. Man bailes ir, ka tu neesi mahjâ."

„Skrej meschâ, ka tew mahjâs bail," Matiss dusmigi atteiza.

Mahte sahka atkal schnukstedama raudat.

Drihs eenahza Matiseene. Matiss slepus paskatijâs us winas un tuhlin noprata, ka ta naw pee laba prahta.

„Kas ta jums te schodeen notizees?" winsch, kahjas noaudams eerunajâs.

„Wehl prasa . . . sini pats, kahda man wihra mahte. Tu tik daudz wehl newari nopelnit, lai paehdinatu sawu mahti un pascham atliktos kahds gabalinsch maises. Tiz teescham, ka no schis deenas es ar winu kopâ wairs nedsihwoschu. Wedi winu prom, jeb es pati aiseeschu. Kauns jau paleek pascham no sewis, ta augu deenu ar winu muti plahtot. Kâ sodiba no Deewa tahds uskrauts us kakla . . ."

Matiseene wehl daudz runaja, suhdsejas un lahdejas. Brihscham isspeeda pa kahdai asarai, bet tàs bija no leelam dusmam. Matiss zeeta klusu. Winsch wehl nesaprata, kuru aissiahwet, kuru nosodit. Tikai wezâ mahte klusam raudaja, schad tad pasazija kahdu wahrdinu, bet tur neko newareja saprast.

Eenahza skolotaja madama.

„Kas ta nu par trazi swehtku preekschwakarâ . . ." wina teiza.

Bet neweens winai us to neatbildeja.

„Apkopjatees, nomasgajatees, kungs grib schowakar pah-

Pirmo weetu eenem

Lihgo, Nowost, Riga.

Pirms Juhs tschaulites

eepehrzeet, **pahrleezinajatees paschi** par muhsu tschaulischu **labumu**, kuras katrâ sinâ

eenem pirmo weetu!

Ed. Jaunsems & Ko., Rigâ.

Noliktawa: Alekfandera eelâ Nr 40. Fabrika: Romanowa eelâ Nr. 28|30.

Seemas swehtkos.

Ar katru gadu no jauna wini atnahk, schee zilwezes eepreezinataji — Seemas-swehtki. Pahri wisai pasaulei, kur kristiga zilweka sirds mahjo, Seemas-swehtki nes sawu meera un laimes wehsti: „Meers wirs semes un zilwekeem labs prahts."

Gresnajâs pilîs, kur mirds neisskaitamo swetschu gaisma, kur bagatiba un pahrpilniba pilnos seedos, kur nedsird sehrdeenu waidus un neredz sahpju asaras, tur Seemas-swehtkos skan ta pati dseesma, kura ir skanejusi preeksch gadu simteneem tuwu Betlemes muhreem t „Gods Deewam augstibâ, meers wirs semes un zilwekeem labs prahts!"

Un tur, kur nabadsiba isplehtusi sawus melnos spahrnus, kur atraitnu un bahrenu asaras neisskaitamas, kur maises garosinn ir tas gahrdakais ehdeens, ari tur Seemas-swehtku dseesma skan. Semes behrnu buhdas Seemas-swehtkos ir gresnotas; daba winas puschkojusi. Baltâ seemas palagâ eetihtas winas dusu nakts klusumâ un sapno par to meeru, ko zilwezei Seemas-swehtki nes.

Bet eekschâ, schinîs balti puschkotâs semes behrnu buhdâs, swehts klusums. Us masa balta galdina deg wahrga swezite; trihz leesmina no aukstuma, kursch zaur maso lodsinu leen pa starpinam eekschâ. Ap galdinu sehd gimene: tehws, mahte un pulzinsch behrnu. Mums wajag eeskatitees scho masajo sejinâs un mehs tuhlin nopratisim, ka wini no wisas sirds klausâs tanîs wahrdos, ko tehtis lasa no leelâs dseesmu grahmatas. Winsch tur lasa par kaut kahdu dahwanu, ko Deews wiseem Seemas-swehtkos dahwinajis. Winsch lasa par tahdu masu behrninu, kas nabadsibâ ir nahzis pasaulê, bet kursch tomehr ir bagatâks par wiseem.

Un masee klausâs un aztinas wineem ais laimibas mirds. Wini sina, ka ari tee Seemas-swehtkos bes dahwanam nepaliks. Tehtis ar mahminu wineem kaut ko dahwinâs un tâs buhs Seemas-swehtku dahwanas. Sirsniba, mihlestiba scho masajo sejinâs ir — grahmata preeksch peeaugusceem. Luhk, tur mehs waram mahzitees, kâ mums ir jagaida ta dahwana, kuru mums Deews Seemas-swehtkos suhta. Mehs tapat esam weena tehwa behrni, ka tee tur, masee, kas sehd un klausas klusajâ buhdâ pee wahrgâs swezites gaismas, tikai mums truhkst tâs sirsnibas, tâs mihlestibas zitam us zitu, kahda teem masajeem ir.

Un ko mehs nabaga zilweki lai weens otram dahwinam Seemas-swehtkos?

Aiz pateizibas par to leelo dahwanu, ko Deews mums ir dahwinajis, mehs sehsim brahlu mihlestibu sawâ starpâ. Buhsim weens pret otru, kâ brahlis pret brahli. Rahdisim weens otram sirsnibu wisos wahrdos un darbos. Par mas mehs wehl pasihstam Deewa schehlastibu pret mums. Par mas wehl mehs esam pateikuschees par to mihlestibu, ko winsch mums ir rahdijis. Tadehl nekawesimees, bet Seemas-swehtku wakarâ, kopâ ar teem, kas tur preeksch gadu simteneem pee Betlemes muhreem dseedaja slawas dseesmu, dseedasim ari mehs: „Gods Deewam augstibâ, meers wirs semes un zilwekeem labs prahts!" —

Lai malu malâs skan schi pateizibas dseesma. Lai kristigâ pasaule atkal no jauna swin schos gawilu swehtkus. Preezajees, nabaga zilweze, Pestitajs ir nahzis pasaulê! —

— Us to tad nowehlam wiseem zeen. lasitajeem: „preezigus Seemas swehtkus!"

Walsts padome.

Komisija preeksch strahdneeku apdroschinaschanas slimibas gadijumos likumprojekta zaurskatischanas, atrada domes likumprojektu schinî leetâ par wehlamu, tik tam esot wehl wajadsiga korektura, peenehma pahreet us scha likumprojekta zaurskatischanu pa panteem un nolehma to sahkt ap jaunu gadu.

— Walsts padome 21. dezembra sehdê Akimowa wadibâ tika galâ ar 60 likumprojekteem, no kureem 55 peenehma walsts domes redakzijâ, 4 nodewa komisiju zaurluhkoschanai, bet 1 atraidija, proti par 3 miljonus leela papildu kredita atwehleschanu pirmmahzibas skolu buhwes wajadsibam. Atraidischanu motiweja ar to, ka walsts padome 1911. g. budschetâ schim noluhkam atwehletâs sumas neatsihst par nepeeteekoschâm. Sehdes sahkumâ walsts sekretars nolasija to likumprojektu saraksstu, kuri dabujuschi Wisaugstaku apstiprinaschanu. To starpâ ir likumprojekts par Warschawas-Wines dselszeka ispirkschanu.

Nahkamâ sehde 7. janwarî 1912. g.

No ahrsemem.

Pretwaldiba Kinâ.

Deenwidus-Kinas republikaneeschi organisejuschi no jauna sawu pretwaldibu. Tas notizis zaur kahdu delegatu sapulzi Schanghajâ. Schoreis par „presidentu" eezelts Sunjatsens, kursch ir rewoluzijas galwenais sarihkotajs. Kurâ weetâ tas eerihkos sawu „waldibu", wehl nesinams; laikam Schanghajâ, kas ir ostas pilsehta un no kuras nelaimes gadijumâ war aisbehgt us kahdu sweschu kugi. Pirmâ republikaneeschu waldiba bij organiseta Utschanas pilsehtâ un winas presidents bij generalis Li. Ta neatrada daudz peekrischanas. Kur schi „waldiba" palikusi, naw sinots. Pirms meera sarunas Schanghajâ starp Pekinas waldibu un republikaneeschu rewoluzionareem eesahkâs, waldibas kara pulki stahweja pee Utschanas un draudeja to eenemt. Waj tagad sarunas galigi pahrtrauktas un kara operazijas no jauna sahkuschâs, wehl naw droschi sinams. Notikumi Pekinâ, t. i. keisara aisbehgschana un waras pahreeschana Juantschikaja ministrijas rokâs naw pahrgrozijuschi zihnu pret republikaneeschu rewoluzionareem. Protams, ka zaur krihsi Pekinâ republikaneeschu dumpis Deenwidus-Kinâ dabûs jaunus spehkus.

No Nankinas sino, ka nazionalsapulze laikam netiks sasaukta, jo ar Sun-Satsena eewehleschanu par presidentu satwersmes jautajumu eeskata par isschkirtu. Sastahdijees ari republikas pagaidu kabinets no trihs bijuscheem Juanschikaja ministreem. Joprojâm sino, ka Sun-Jatsens peedahwajis presidenta amatu Juanschikajam, kaut gan republikani neatlaidigi luhdz winu, palikt amatâ. No Utschanas sino, ka republikanu waldiba atsinusi eiropeeschu kalendaru un noswinejusi ahrsemneeku jaunu gadu.

Mukdenâ dabutas sinas, ka pehz weenoschanâs starp Deenwid-Mandschurijas generalgubernatoru un japanu waldibu japani eenems Deenwid-Mandschuriju, ja tur iszelsees nemeeri.

Anglija. Longmuras lehgeri, Southemptonas prafistê, kâ Pet. tel. ag. sino no Portsmutas, sadumpojuschees skotu saldati ais ta eemesla, ka jauna gada deenâ wini tikai pa dakai atswabinati no deenesta darbeem. Wakarâ dumpineeki ispostijuschi daschas barakas un apmehtajuschi akmeneem ofizeeru dsihwokkus. Nostahjuschees kolonâs, dumpineeki ar schtikeem usbrukuschi schandarmeem, kas eeraduschees winus isklihdinat. Weens schandarms nogalinats, wairaki eewainoti. Tad weens ofizeeris, weikls bokseris, usaizinajis leetu isschkirt tahdâ kahrtâ, lai weens no labakeem dumpineekeem bokstereem nahk ar winu bokstetees (iszihnit duhru zihnu). Pehz ofizeera uswaras dumpineeki pamasâm nomeerinajuschees un isklihduschi pa barakam.

No eekschsemem.

Peterburga. Pilsehtas polizijas preekschneeks eesneedsis protestu pret pilsehtas domes lehmumu, atwehlet 1000 rbl. pabalsteem bada zeetejeem.

— Par elektro-techniskâ instituta direktoru eezelts prof. Bikows.

— Pilsehta projektê eerihkot jaunu leelu dahrsu Wiborgas pusê. Grunts ween ismaksaschot 1,200,000 rbl. un buhschot 48,000 kwadr. asu leela.

— 18. dez. Peterburgâ atklahta intendantu akademija. Pee atklahschanas zeremonijas peedalijees ari kara ministris

---

tarus noturet," — to teikusi wina eegahja atpakal sawâs istabâs.

„Es ellê ar wiseem pahtareem, man winu wajaga . . ." Matiseene noruhza.

„Gan tu pati drihsak eeskreesi ellê," — wezâ mahte peebilda.

Matiseene saschnaudsa buhres un baltam azim paluhreja us wezâs pusi.

Bet tad eestahjâs klusums. Nerunaja neweens. Tehws sahka masgatees, mahte sehja baltu preekschautu, wezmahmina sehdeja us sawas gultas malas, rokas sanehmusi un, laikam, ko swarigu domaja. Matifs ari usposâs, bet Matiseene isgahja kehki.

Skolotaja istabâ sahka ehrgeles spehlet. Ta bija sihme, ka jau gaida us wakara luhgschanu. Mahte man patschuksteja pee ausu, ka es schowakar newarot eet us pahtareem, man japaleekot weenam istabâ.

Ihsti pa prahtam man tas nebija, bet pretotees es newareju.

Isnahza atkal skolotaja meita un sazija, lai pasteidsotees, kungs jau gaidot.

Tehws, mahte un wezmahmina tuhlin gahja, bet Matifs wehl kemmeja matus un Matiseene nebija wairs redsama.

Es nogreesu masaku uguni un eelikos wezmahminas gultâ. Man koti patika klausitees pa tumsu, kad spehleja ehrgeles un dseedaja. Matisa ari wairs nebija; mehs diwi ween ar wina wezo mahti. Wina guleja sawâ lahwinâ un, laikam, raudaja. Man tagad palika winas koti schehl. Es pagreesos pret seenu un nogrimu domâs.

Drihz atskaneja ehrgelu skanas. Tâ klusi, ka zaur mescheem, pahr kalneem skanas nahza un lihdz schim swehtajam skanam bija dsirdamas daschas wihreeschu un seeweeschu balsis. Dseesmu dseedaja:

Pee tawa schuhpka stahwu es,
Tu awots pilns ar preeku!
Ak, Jesu, sanem, ko es nes',
Netur' to par neneeku!
Es domu, ko Tu eedewi,
To prahtu sirdi dwehseli,
Sanem to labis prahtis.

Schis dseesmas pirmo pantinu es mahzeju no galwas un tadehl skaitiju lihdz. Dseesma bija gara un man ilgi ko klausitees. Dsirdeju, ka istabas durwis teek wehrtas, bet es neskatijos. Dsirdeju, ka Matisa mahte stipri krahza, ari to es neeewehroju. Reisi pat wina tâ sahpigi eewaidejâs, tad apdsisa masâ petrolejas lampina us galdina un kahds pa durwim isgahja. Bet manî tas mas eespaida atstahja. Es klausijos wairak ehrgelu skanâs. Aisween tahlak skanas pluhda, aisween wairak es tiku no winâm aisgrahbts. Aiswehru azis un tad man likas, ka es pa schim skanam staigatu, tahdi kâ wilnischi, mihksti, balti un es skatos pa labi — tahlu, tahlu seedoschi puku klajumi un pa kreisi — milsigi bari masu putninu, kuri dseed bes apstahschanâs un pats es skanu wilnischos . . . brauzu tahli, tahli, kamehr pehdigi biju aisbrauzis sapnu un meega mahtei lihds.

— — — — — — — — — — — — — —

„Dehlin, mostees; gulesi pa nakti. Ehdisim makarinas," wezmahmina mani modinaja.

Wakara pahtari jau bija notureti un tagad muhsu istabâ taisijas ehst makarinas.

Drihz mehs sehdejam pee galda, pee kuhposchas kahpostu bkodas. Wiseem bij tuhdas mihkas sejas, zits ar zitu laipni runaja.

Matifs pee sawa galda sehdeja weens pats. Matiseene, ehdeenu uslikusi, pati isgahja kehki un atpakal wina wairs nenahza.

Pehz brihtina Matifs sauza mahti, lai zekotees makarinâs. Bet mahte nepakustejas un ari nezehlâs. Kad eenahza seewa, winsch prasija tai, waj mahte makarinas ir dabujusi. Matiseene atbildeja, ka wina esot jau paehdusi, labak lai gulot, zitadi atkal lehrums kahjâs.

Makarinas tika paehstas; puiseeschi aisgahja wehl sirgus apkopt un drihz wisi mehs jau gulejâm. Bet meegs man nenahza. Es pastahwigi domaju par Matisa mahti. Ko wina wareja pirmit tâ krahkt, kadehl wina tik sahpigi eewaidejâs? Un par scheem jautajumeem domajot, man islikâs, ka wina naw wairs dsihwa. Es peezehlos gultâ sehdus un sahku klausitees. Zitu wisu guletaju elposchanu wareju dsirdet, bet Matisa mahtes nê. Palika man tâ kâ bailes, kâ aukstî, trihzeju pa wisâm meesam. Tad apgulos atkal, apsedsu galwu un no bailem trihzedams, nemaniju, ka biju aismidsis . . .

— — — — — — — — — — — — — — — —

Otrâ rihtâ pamodos no dseesmas skanam. No reises neko nesapratu; domaju, ka rihta pahtarus notur muhsu istabâ. Istaba tik gaischa. Wisi mahjas zilweki apstahjuschees ap Matisa mahtes lahwinu. Us galdina dega diwas swezes. Es peezehlos, schigli apgehrbos un gahju luhkotees, kadehl wini pee Matisa mahtes lahwinas sastahjuschees. Wezâ mahte guleja lahwinâ, bet neapsegta, rokâs balti zimdi, galwâ balta mizite, mute walâ, us azim uslikta nauda un es tagad nopratu, ka wina ir mirusi.

Bet tad manas azis sahka meklet Matiseeni. Wina bija wiseem aiz muguram nostahjusees, schnaudsija rokas un gandrihz kleegdama raudaja. Winai laikam bija koti schehl wezâs mahtes.

Drihz dseesmu nodseedaja; skolas kungs wehl tur nolasija no kahdas grahmatas un wisi, smagi nopuhsdamees, atkahpâs atnostak. Es luhkojos us wisu sejam. Daschi slauzija asaras, dascheem pileja tâs pahr waigeem. Un man ari palika tâ neomuligi.

„Talsch kahds nelabums winai us sirds bija. Sitiu, zik tas breesmigi," mana wezmahmina eeminejâs.

Ziti nerunaja neweena wahrda. Klusedami wini isklihda un, likâs, ka wini domatu katrs sewî tahdas domas, kuras weens otram baidas isstahstit. Bet Matiseene raudaja weenâ raudaschanâ . . .

Wehlak es dabuju noklausitees zitu walodâs sekoscho:

„Matisa mahti noschnaudsa wedekla. Wezenei pirkstos atrasti melni mati, tahdi kâ wedeklai. Wina buhs turejusês preti."

Tad es nopratu, ka Matisa mahtes krahkschana un sahpigâ eewaideschanâs notika tanî brihdî, kad wedekla winu schnaudsa. Ilgu laiku pehz tam es wakaros baidijos un ausis weenmehr klausijâs, waj nedsirdês krahkschanu.

Tâ, luhk, bija toreis. Man wehl dsihwi atminâ tas notikums. Beeschi es domaju, ka zilweki tatschu launumu newar isdsiht no sewis, pat tanî brihdî, kad ir wissweht akâ stunda — seemas swehtku stunda.

Katru gadu no jauna zilwezei glahbejs teek suhtits, jo zilwezes launums masumâ neeet.

Suchomlinows un galwenais intendanturas preekschneeks generalis Schuwajews.

Kijewa. Senatora Trusewitscha eerehdni nopratinajuschi kahdas satikſmes mahjas turetaju un daschas schanſonetes, jo wineem eenahkuschas ſinas, ka apſardſibas agenti, kureem bijis jagahdâ par droſchibu ſwehtku ſwinibâs, pawadijuſchi naktis iſdſihwê un ſchkeduſchi milſigas ſumas ar ſeeweetem.

Wladiwoſtoka. Noſchahwees generalis J. F. Gujuſs Amarandu pirtîs. Sawâ laikâ winſch deenejis Turkeſtanâ, bet zaur ſawu uſtizibu un godprahtibu nahzis ſem teeſas, atlaiſts no amata un aiſſuhtits uſ tahleem auſtrumeem. Sche winſch drihſ ween tapis jo tahlu paſihſtams. Kreewu-japanu karâ, buhdams jau ſirmgalwis, winſch ſaorganiſejis pats ſawu jahtneeku pulku no brihwprahtigeem un wedis zihnu, ihpaſchi ar hunhuſeem. Par to winſch pehz kara tapis paaugſtinats par generalmajoru. Jau agrak, pirms kara, Gujuſs uſ weetejâs adminiſtrazijas luhgumu apſchehlots un winam atdota palkawneeka tſchina. Naw ſinams, kas winu tagad ſpeedis uſ breeſmigo ſoli, darit galu ſawai dſihwibai.

Widſeme.

Riga. Rigas liberalâ klubâ 18. dez. ſapulzê ſw. adw. Tſcheſchichins nolaſija preeſchneſumu par ſlaweno 18. gadu-ſimtena wahzu rakſtneeku Herderu, kura ſtarptautibneeku idejam ſekojuſchi wehlak filoſofs Hegels, Doſtojewſkis un ziti. Lektors aiſrahdija uſ to, ka pehdejâ laikâ ari Rigâ ſahkuſi wairak iſplatitees daſchado tautu peederigo ſtarpâ leelaka paneſiba pret ſweſchtauteeſcheem un nodibinajuſchâs daſchas beedribas un organiſazijas, kurâs nem dalibu wiſadu tautu kaudis, ko ſenak nemaſ newareja eedomat. Turpretim ſtrauju nazionaliſtu paſahkumi eet bojâ waj tikai gruhti welk dſihwibu. (To waretu teikt par laikraſkteem, bet ne par tautiſkâm beedribam; „wahzu fereins" tatſchu koti labi progreſê). Debates pahrgahja uſ weetejâs preſes apſpreeſchanu wiſpahr un ſapulze nolehma, nahkoſchâ wakarâ ar to tematu eepaſihtees tuwak, kuram noluhkam kluba preekſchneeziba iſraudſiſees 3 referentus, katras tautas laikraſkteem ſawu. No ſapulzes puſes greeſa wehribu ari uſ to apſtahkli, ka daſchâs awiſês parahdijuſchees par Liberalâ kluba lehmumeem tendenzioſâ krahſâ faſtahditi ſinojumi; peenehma lehtumu, darit peeweſto laikraſtu redaktorus uſ to uſmanigus. Beidſot nolehma peeweenotees Korolenko proteſtam nelaika Juſchtſchinſka noſlepkawoſchanas leetâ. „L."

Kurſeme.

No Leepajas. Kreewu nazionaliſtu weet. ſaweeniba 17. dezembrî noturejuſi ſapulzi, uſ kuru, kâ „Dſ." ſino, eeradees ari nazionaliſtu domes lozeklis Giſchizkis. Sapulzê bijuſi nomanama atwehſinaſchanâs pret ſchowiniſma ideju, jo Giſchizkis aiſrahdijis, ka nazionaliſteem jaapweenojâs par darbigu organiſaziju.

— Paſuduſchi ſwejneeki. Zeturtdeen pulkſten 3 pehz puſdeenas no Leepajas oſtas iſbrauza uſ ſweju Pehrkones ſwejneeki Andrejs Dſintarneeks un Peteris Bruhweris. Minetee ſwejneeki pirmdeen wehl nebija atgreeſuſchees. Swejneeku ſtarpâ zelas daſchas par abu ſwejneeku likteni. Pirmdeen ar telegramam tika peepraſits Pawila oſtâ, Uſchawas juhrmalâ un Wentſpilî; atbilde pirmdeen pehz puſdeenas netika ſanemta. Swejneeku noſuſchana jo mihklainaka tadehl, ka minetâ naktî bija rahms laiks.

— Sem polizijas uſraudſibas. Sapulzes dalibneeki: eerehdnis R. Brilowſkis un K. Petſcheiko, kurus weetejâ politiſkâ ſchandarmerija un Leepajas polizija 23. oktobrî kopâ ar ziteem apzeetinaja Pehrkones kahpâs, pehz 3 mehneſchu atraſchanâs areſtâ tagad nolikti 2 gadus ſem polizijas uſraudſibas.

No Wezpils. Regiſtreta 8. dez. Wezpils ſaweeſigâ beedriba.

No Ellejas. 19. dezembrî notika otrreiſeja teeſas wihru wehleſchana, jo pirmo reiſi diwus atklahti balſojot neapſtiprinaja. Wajadſeja likt uſ balſoſchanu; pee baloteſchanas palika gan tee paſchi. Pareiſakt jau ir, ka neatwehl atklahtu balſoſchanu, jo tad tam, kam ir ſkanaka rihkle pee blauſchanas, arween iſwed ſawu kandidatu zauri, bet pee bumbinam war ſawu balſi dot, kuram kandidatam gribi. Kâ dſird, tad wiſos pagaſtos, kur bij eewehleti atklahti balſojot, bij jawehl otrreiſ.

J. K.

No Jelgawas.

Kurſemes gubernators eezelts par Tukuma Talſu apgabala goda meerteeſneſi. —

Pehz nokalpoteem gadeem paaugſtinats par kollegiju padomneeku Kurſemes gubernas mehrneeks Kraſnoborſkis. —

Pareiſtizigâ Sw. Simeona katedrale dabûs kâ Seemas ſwehtku dahwanu elektriſku apgaiſmoſchanu. Elektribu nem no Kruſchoka.

Jelgawas Palihdſibas beedriba ſarihko weza gada wakarâ, plkſt. 4 pehz puſdeenas, Latweeſchu Beedribas namâ, Seemas ſwehtku egliti lihdſ ar kinematografa krahſaineem preekſchneſumeem, daſchadâm iſpreezam, teatri („Diwu kungu ſulainis"), dſeeſmam, deju u. t. t.

Eeteizot ſcho ſimpatiſko labdaribas iſrihkojumu publikas ſewiſchkai eewehribai, norahdam uſ tuwakâm ſinam par to muhſu awiſes ſludinajumu dalâ.

Par uſbrukumu Kurſemes wizegubernatoram knaſam Kropotkinam, par kuru jau ſenak rakſtits, tadag iſſinats, ka abas reiſes iſſchahwis kahds no Rigas uſ mahjâm braukdams Eezawas pagaſta ſemneeks Jehkabs Paſchags, kurſch paſkaidro, ka wina nodoms naw nebuht bijis, kahdu eewainot, jo abas reiſes iſſchahwis gaiſâ, bet ka ſchahwis tamdehl, lai automobils pamaſinatu ſkreeſchanas ahtrumu, jo wina ſirgs koti baidijees. —

Par neatkautu eerotſchu tureſchanu Widſemes robeſchâs ir Jehkabs Paſchags no Widſemes gubernatora ſodits ar 100 rbl. nandas ſoda waj 2 mehn. areſtâ. —

Ugunsgrehks. Zeturtdeen, 28. dezembrî, plkſt. 4 pehz puſdeenas iſzehlâs ugunsgrehks Uhdenswadu ſeelâ № 7, J. Upeskalna weenſtahwa muhra eelas namâ. Emihtneeka Ulricha jumta iſtabâ, pa wina prombuhſchanas laiku bija iſzehlees uguns, kuru pamanija paſchâ pehdejâ brihdî. Drihſumâ peeſteidſâs ugunsdſehſeji, kuri uguni aprobeſchoja. Namam nodedſa jumts un ſtipri iſdedſa jumta dſihwokli. Uguns nodarijuſi leelu poſtu; paſcha ſaimneeka material-pretſchu weikalâ ſabojatas prezes, tahdu weikalâ gan nebijis wiſai daudſ. Eemihtneekam Dankowſkim ſadeguſchas gandrihſ wiſas mantibas, bet wisbehdigaki klahjees eemihtneekam Ulricham: winam palizis pahri tikai tas, kas tobrihd atradees mugurâ, wiſs pahrejais, kas atradees dſihwoklî, ſadedſis. Apdroſchinats winam nekas nebijis. Nams apdroſchinats uguns-apdroſchinaſchanas beedribâ „Roſſija" par 11,700 rbl., bet ſaudejumi nodariti par 1500 rbl. Weikala prezes nebijuſchas apdroſchinatas, ſaudejumu par 100 rbl. Kapteins.

Kahds Jahniſchkes puſes ſaimneeks eebrauza 17. dezembrî Jelgawâ. Newaredams minetâ deenâ wiſas dariſchanas nokahrtot, tas nonomaja Rigas weeſnizâ iſtabinu, kur nakti pahrgulet. Taî paſchâ weeſnizâ tam peeſweedees kahds Jelgawneeks, ar kuru jautri uſdſihwojuſchi un pehz tam likuſchees abi nonomatajâ iſtabinâ gulet No rihta pamodees ſaimneeks redſ, ka wina beedra wairs naw un pahrmekledams ſawas kabatas atrod, ka truhkſt naudas maks ar 68 rbl. Par ſnotikuſcho lauzeneeks ſinoja tuhlin ſlepenpolizijai. Tai iſdewâs winigo notwert Kalwes ſchoſejâ № 8, kur tas azumirklî peemita. Tas iſrahdijâs par kahdu Wahweri, kurſch reiſ jau dehl ſahdſibas ſodits. Pee wina atrada gan naudas maku, bet jau tukſchu. W. nodewa teeſai.

Galoſcha № 12, atſtahta weeglajâ ormanî № 59, ſanemama ſlepenpolizijas kanzelejâ. —

Iſlikts behrninſch. Jehkabneeku pagaſta Kriſtaps Brakmanis, dſihwojoſchs Marijas eelâ № 18 un kuram tai paſchâ namâ ir ari kolonial pretſchu weikals, ſinoja ſlepenpolizijai, ka 21. dezembrî ap pulkſt. 10½ pr. puſdeenas, buhdams blakus iſtabâ, winſch redſejis eenahkam bodî nepaſihſtamu ſeeweeti, kura ſchigli ween atkal iſſtrehjuſi ahrâ. Domadams, ka ſeeweete eenahkuſi aiſ pahrſkatiſchanâs, tas negreeſis uſ to nekahdu ſewiſchku wehribu. Kad tas wehlak eegahjis bodî, tad pamanijis uſ buſeti kahdu knupiti, kurâ atradees 3—7 deenu wezs ſeeweeſchu kahrtas behrninſch. Behrninu nodewa audſinaſchanas eeſtahdê, bet pehz neſchehligâs mahtes meklê. Wina ir wideja auguma, gehrbuſees tumſchi ſarkanâ jakâ.

Sahdſibas. Naktî no 18. uſ 19. dezembri eelauſees kahds ſaglis neſaprotamâ wihſê R. P. dſihwoklî, Dihka eelâ № 22/24 un noſadſis tur daſchadas leetas, it ſewiſchki ſudraba galda leetas un apgehrbus — 476 rbl. 85 kap. kopwehrtibâ. Uſ P. kalpones kriht aiſdomas, ka wina ir ſchaî ſahdſibâ lihdſſinataja.

Taboram par labu wehl ſeedojuſchi: H. B. G. S. 5 r.; M. G. 5 r.; ormanis K. Kruhminſch 1 r.; H. Hanſen (Leepajâ) 3 r.; Mag. Hertels 5 r.; zaur „Tehwiju" H. Alkſnis 5 r.; tad: Slanſky kdſe 1 r.; Burkewitz, Apinis un Jaunbruns 10 r.; Hübners (Jelgawâ) 4 r.; doktoreene Gilbert 5 r.; Dr. Tavonius (Taurijâ) 15 r.; meſchkungs Leeljans (Snehpelê) 2 r.; K. Lenz 5 r.; B. 3 r.; daſchadas ſwehtku dahwanas dewuſchi tirgotaji Dahlbergs, Kleins, Stellmachers, Sieslacka maiſniza un Lankowſka un Liccopa fabrika. Par dahwanam pateizas un luhdſ turpmakas ſeedojumus mahzitajs W. Urbans.

Wiſjaunakâs ſinas.

Peterburga. 21. dezembrî. Atklahts otrais Mendelejewa kongreſs, ſaſaukts pee Peterburgas uniwerſitates no kreewu fiſikas-kimijas beedribas. Par preekſchſehdetaju eewehlets profeſors Umows.

Berlinê, 3. janwarî 1912. g. (21. dezembrî). Wahzu-kreewu ſaweenibas padomes delegazija februarî apmeklês Peterburgu, Maſkawu un zitas Kreewijas pilſehtas, lai nodibinatu tuwakus ſakarus ſtarp wahzu un kreewu tirdſneezibas wadoſchâm aprindam.

Breſlawâ, 3. janwarî 1912. g. (21. dezembrî). Nomira rakſtneeks Felikſs Dahns.

Wihnê, 3. janwarî 1912. g. (21. dezembrî). Knaſa Aleksandra Karageorgijewitſcha un knaſeenes Perſidas mirſtigâs atleekas pahrweſtas no kapſehtas uſ ſtaziju, noſuhtiſchanai uſ Serbiju.

— Serbijas waldibai oſiziali paſinots, ka knaſa Aleksandra Karageorgijewitſcha galwas kauſs atraſts un neſchaubigi atſihts par ihſtu.

Budapeſchtâ, 3. janwarî 1912. g. (21. dezembrî). Mehreni liberolais organs „Budapeſti Hilap" iſteizas par braudſibu ar Kreewiju, jo Kreewija neekot Ungarijas naidneeze.

Inſbrukâ, 3. janw. 1912. g. (21. dez.). Arkâ notika demonſtrazijas pret auſtreeſcheem, ſaweenotas ar aſinainâm ſadurſmem ſtarp italeeſcheem un wahzeeſcheem. Polizija un ſchandarmi italeeſchus iſklihdinaja, pee kam daſchi no pehdejeem tika eewainoti.

Pariſê, 3. janw. 1912. g. (21. dez.). „Hawaſa" agentura ſino no Konſtantinopoles, ka jaunâ kabineta ſaſtahws ir ſchahds: leelweſirs — Saids paſchâ, ſcheich ul iſlams — Neſſibs Effendi, eekſchleetu miniſtrs — Talaats, ſemkopibas — ſenators Ariſtidi, apgaiſmoſchanas — Emrulla, darba — Simaplams, paſta un telegrafa — naw wehl eezelts. Pahrejee miniſtri paleek ſawâs weetâs. Kabinets ſaſtahdits weenigi no liberalâs ſaweenibas lozekleem.

Briſelê, 3. janw. 1912. g. (21. dez.). Monſas akmenogku raktuwju rajonâ uſſahka ſtreiku 25,000 kalnratſchi Domâ, ka riht ſahkſees generalſtreiks. Kahrtiba naw trauzeta.

Teheranâ, 4. janw. 1912. g. (22. dez.). Sina par 8 zilweku ſodiſchanu ar nahwi ſahka iſplatitees tikai wakarâ. Noſodito ſtarpâ atradees ari paſihſtamais mulla Sikketoliſs lama. Pehdejâs deenâs apzeetinati daſchi aſerbeidſaneeſchi, kas agitejuſchi pret kreewu ultimatuma peenemſchanu un pret medſchiliſa atlaiſchanu. Apzeetinats ari Kaukaſâ paſihſtamais rewoluzionars Sadikows.

— Eekſchleetu miniſtrs uſdewa Teheranas gubernatoram ſtahtees pee wehleſchanu paraſſta ſaſtahdiſchanas.

Harbinâ, 3. janwarî 1912. g. (21. dezembrî). 20 diwiſijas ſadumpojuſchâs dalas eenehma Schanhajas-Guanas ſtaziju, pahrtraukdamas dſelſszeku ſatikſmi ſtarp Mandſchuriju un Kinu. Noſuhtita japanu kara kpehka nodaka, lai ſatikſmi atjaunotu.

— No Urgas ſino, Hutuchta eemakſajis weetejâ bankas nodalâ 300,000 lanu, lai uſturetu banknotu kurſu, lihdſ kineeſchu bankas weetâ ſtahſees mongoku banka.

Paſinojums zeen. laſitajeem.

Swehtku dehl muhſu awiſes **nahkoſchais numurs iſnahks zeturtdeen, 29. dezembrî.**

„L. Aw." ekſpedizija.

Iſdewejs: Latweeſchu Dr. Beedr. tagadejais preſidents **Th. Doebner.**

Redaktors: **R. Purinſch** (Purinu Klaws).

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla Jelgawâ.

Jelgawas Laukſaimn. Beedribas

Krahſchanas-Aiſdoſch. Sabeedriba.

Jelgawâ, Katolu eelâ № 44, telefons 62.

Sabeedribas bilanze 30. nowembrî 1911. gadâ 4,928,855 rbl. 20 kap.

(Sabeedribas droſchiba: Sabeedribas kaſê atrodoſchais droſchibas kapitals 261,523 rbl. 45 kap. un 2079 beedru garantija).

Sabeedribas bilanze bija:

1910. g. 31. dez.	3,846,207 r.	74 k.
1909. „ „ „	3,012,856 „	54 „
1908. „ „ „	2,482,671 „	46 „
1907. „ „ „	1,946,968 „	24 „
1906. „ „ „	1,443,094 „	42 „
1905. „ „ „	999,767 „	74 „
1904. „ „ „	837,356 „	67 „
1903. „ „ „	645,640 „	01 „
1902. „ „ „	413,771 „	76 „
1901. „ „ „	230,608 „	68 „
1900. „ „ „	109,560 „	77 „

Sabeedribas kantors atwehrts darbdeenâs no p. 10—2.

Sabeedriba maksâ par **noguldijumeem** 3—6% un **nem** par **aiſdewumeem** 5—8%.

Peeprasijumus pehz aiſdewumeem iſſpreeſch pirmdeenâs un zeturtdeenâs.

Noguldijumus war eeſuhtit pa paſtu waj zaur rentejam un walſts bankas nodalam uſ Sabeedribas tekoſcha rehkina Jelgawas rentejâ (№ 63659).

Noguldijumus un noguldijumu prozentes iſmakſajot — tos uſ wehleſchanos art pa paſtu iſſuhta.

Walde: agr **J. Biſſeneeks,** agr. **J. Brasda** un **D. Kahnbergs.**

Pagodinos zaur ſcho wiſpahribai, it ihpaſchi god. tirgotajeem, darit ſinamu, ka eſmu **atwehris no 1. dez. ſch. g.**

Jelgawâ, Kalwes ſchoſejâ 20,

uſ ſawu grunti pee Annas wahrteem,

ſeepju fabriku,

kura eerihkota pilnigi pehz jaunlaiku praſibam un dara man eespehjamu par mehreadm zenam peedahwat wisladako prezi leelumâ, kâ: **I. un II. ſ. dſeltenâs ſeepes, I. ſ. raibâs ſeepes, ſalâs ſeepes, ſoda ſeepes un kriſtala ſoda.**

Apſolu weenmehr gahdat par kreetnu prezi un uſmanigu apkalpoſchanu un luhdſu manu jauno uſnehmumu pabalſtit ar ſaweem apſtellejumeem.

Augſtzeenibâ ſihmejos

J. Dawidenas,

Jelgawâ, Kalwes ſchoſejâ № 20,

pee Annas wahrteem. Telefons 656.

Telefons 656. Jelgawâ.

Telefons 656. Jelgawâ.

4 ſelta medakas. **3 ſudraba medakas**

Goda diploms no Semkopibas Ministrijas.

Skaiſtuma ſeepes

Ideal 765

„Wenus" fabrikas,

dod abdai ſkaiſtu iſſkatu, uſtura to weſelu un nodſen wiſadas ahdas kaites, tâ ka katrs, kas ſchis ſeepes leeto, uſtura koti ilgi ſawu jaunibas ſkaiſtumu.

No pakaldarinajumeem brihdina!

Pee pirkſchanas luhdſ eewehrot № 765. Dabujams wiſâs labâkâs tirgotawâs.

Seepju un parfimeriju fabrika **„Wenus"**

Markowicz un Plöhn Kuldigâ.

Juhs nekad zitu kakao nepirksieet ja tikai weenureis buhsieet tihro **hollandeeschu**

Cacao Francken

leetojuischi.

Dabonams wisos labakos kolonial-weikalos.

W. J. Bluma

7-klasiga Rigas real-skola

ar wisàm waldibas real-skolu teesibàm pr. skolneekeem.

Kurmanowa eelà № 9, Dsirnawu eelas stuhrî

pascha namà.

Eestahschanàs eksameni 7. un 9. janwarî 1912. g. Luhgumrakstus peenem skolas kanzelejà katru deenu, isn mot swehtku deenas, no pulksten 12—3 d. no 31. dezembra sahkot. Mazzibu sahkums 10. janwarî pulst. 9 rihtà.

EEWEHROSCHANU

Wiseem, kuri zeesch

ar **neirasteniju, dsimumo nespehju, wezuma nespehku, histeriju, neirologiju, masasinibu, kruhschu wahjibu, sifiliju, dsihwsudraba sekam, sirdskaitem, (aptaukoschanos, pahrkalkoschanos, klapeschanu, neweenadu pukstescharu, miokarditu), arteriju pahrkalkoschanos, alkoholismu, muguras smadsenu isschuhschanu, treekom, slimibu wahjumu, pahrpuleschanos** u. t. t.

Ar latru deenu wairojoties peeprasijumeem pehz **Poehla-Spermina** — ir nahkuschi klasà daudz moswehrtigu un wesselibai kaitiga pakaldarinajumu. Mehs turam par sawu peenahkumu, personas, kuras leeto Sperminu, brihdinat no scheem lihdsekleem. Wisà plaschà literaturà atsihmetàs, nesakitamàs ahrstu un mahzitu atsauksmes par **Spermina** labdarigo eespaidu sihmejas weenigi uz **Poehla-Sperminu**, un mehs luhdzam pee pirtschanas greest usmanibu uz muhsu nosaukumu **„Poehla-Spermins"** un nrmu, tadehk ka ziti preparati naw zits nekas, ka slikti **Poehla-Spermina** pakaldarijumi un nesatur neka kopiga ar to. Weenigi ihstais **Poehla-Spermins** maksà 3 rubli.

Lai nostaidrotu wisu pakaldarinajumu maswehrtibu, ir isdota sewischka broschura, kuru issuhta lihds ar **Poehla-Spermina** jaunako literaturu pehz pirmà peeprasijuma.

Prof. doktora Poehla un dehlu organoterapeitiskais instituts. Wisaugst. galma apgahdneeks. С.-Петербургъ, В. О., 7 лин. 18.

94817

SLIMEEM

Dr. Levitas.

Eekschkigàm, seeweeschu un behrnu slimibam.

Jelgawà, Pasta eelà № 6.

No 17. julija sahkot dsihwoju

Pasta eelà № 6

Telefons 602.

pretim Katrinas eelai.

Peenem sobu slimneekus

ikdeenas no plkst. 9—1 deenà un no plkst. 3—6 pehz pusd.

Vagarawoju mahksligi sobus, ar un bez platinem, selta kronischus, skruhwes sobus, porz. un selta plombas.

D-ts J. Arons.

Peenemu ahdas, dsimuma, puhschla un sifilisa slimneekus no 9—1 pr. pusd. un no 6—1/29 wak. **Dahmas** un **behrnus** no 5—6 w. zaurskatischana ar elektrizitati.

Dr. J. Machtus,

Marstal-eelà 8, tuw. pee Grehz.eel. telef. 5492.

A. Beloborodows,

diplomets medizinas

feldschers un **maseeris,**

Jelgawà, Palejas eelà № 40, pretim „Imperial" weesnizai.

Mag.

J. Hertela

apteeku pretschu pahrdotawà

Jelgawà, Pasta eelà № 13.

Peedahwà wisadas lautsaimneezibà, dahrskopibà un mahjsaimneezibà wajadsigàs **apteeku prezes.**

Logu ruhtis wisados lielumos. **Eltas** un **wilnas krahsas, seepju sahli** un **klorkalki. — Parfimerijas un seepes.**

Gumijas prezes.

Pret klepu un aissmakumu!

Rudolfa Eberenza

‚Zwelftee'

(no daschadàm sahlem pagatawotas ripinas) dod ahtri atweeglinajumu.

Maksà **25** kap. pazina.

Pehrkams wisàs apteekàs un apteeku pretschu pahrdotawàs.

Talsos.

J. Koncewicza

grahmatu un rakstamu leetu weikalà

dabujamas: **garigas, laizigas** un **skolas grahmatas, kalendari, notes, mahju swehtibas, skatu unlaimes wehlejumu kartes, leetas skolas wajadsibàm.** Peenem pasteellejumus uz wiseem **laikraksteem** un **modes schurnaleem.**

Jelgawas Laukf. Beedribas Krahschanas un Aisdoschanas Sabeedriba

zaur scho issludina

par suduschàm

noguldijuma sihmes no 14. nowembra 1911. g. sem №№ **32560** un **32561** par 200 un 800 rub. un ka pehz 3 mehn. winu weetà, ja tàs netiks atrastas, isdos weenigi derigus dublikatus.

9. dezembrî 1911. g.

Walde.

Nupat isnahzis

Beedribu kalendars

1912. gadam.

(Maksà **30** kap.; 242 lappuses).

Satur sinas par apmehram **1800 beedribam** un starp zitu ari schahdus rakstus par beedribu darbibu: Par muhsu palihdsibas beedribu (behru kasu) statistiskeem pamateem: nosazijumus par aisdoschanu uz obligazijam (nekustameem ihp.) ir sihka kredita eestahdem (kasem, sabeedribam) Baltijà; Kopmoderneezibas eerihkoschanas leetà (ar parauga statuteem): par latgales beedribam; kadehk muhsu beedribas daschkahrt neplaukst; Rigas sawst. juhras apdroschin. beedr. „Laima"; par Kreewijas akziju un paju beedribam; par beedribu dibinaschanu; ugunsdsehseju beedr. leetà; par „ugunsapdroschinaschanu"; Jelgawas laukf. beedribu; par latweeschu leelako kooperatiwo pasahkumu; par „latweeschu dsihwibas apdroschinaschanas beedribu"; par Kreewijas krediteestahdem; buhwu taksaziju un eekahrtojumu u. t. t.

Sastahditajs-isdewejs **G. Kursemneeks.**

(Pastellejumi teeschi isdewejam laischami zaur Latweeschu Laukf. Ekonom. Beedribas drukatawu Katolu eelà 44, Jelgawà).

Kroitscha alus daritawa

Jelgawà, Esera eelà № **25,** telefons 217

peedahwà uz swehtkeem un daschadàm swinibàm

labi nogulejuschos alu par sekoschàm zenam:		ká ari besalkohola dsehreenus:	
Märzenu 24½ b.	par **1rbl.**	augłu limonadi,	wesełàs un pus-pudelès.
Münchenes 15½ „		augłu uhdeni,	
Pilsenera 16½ „		augłu brauses,	
Baireescha 18½ „		selteri u. sodà uhdenus	

Ledus daschadà daudsumà.

Pastellejumus peesuhta mahjàs.

Galdnecka

palihgi war peeteiktees Jelgawà, Atzises eelà № 11, sehtà.

Wihrs un puisis,

kas nesmehkè un neschuhpo, wajadsigi lauku mahjàs. Adreses luhdz nodot **Latweeschu Awises** ekspedizijà, Jelgawà, Skrinweru eelà 35.

Pahrdod labus

labibas maisus

ar roku schuhtus un melnu strihpu widû.

Glabbschanas eestahde

Baznizas eelà №74.

A. N.

Bogdanowa

tabakas fabrik. noliktawa

Jelgawà, Katoku eelà № 12, eewehlè wislabakàs papirosu tschaulites (hilses) ir pascha auto-mech. fabrikas

„Sankt Gotthard",

starp tàm: koka kastitès par 250 gab., kà ari **Berlines** 100 gab. ar labu mundsiki katrà kastitè un „Zarskija" ar glihtu walsts ehrgli.

Smarschiga tabaka: Halis 1/8 **№ 46** kap., 1/4 **№ 23** kap. **Makapara** spezialtabaka: **Gwesda № 40, № 30** un **№ 10** nepahrspehjama labuma. **Papirosi:** wisas watrak peeprasitas sortes par lehtàm zenàm.

NB. Atkalpahrdewejeem wisladakà eepirkschanas weeta.

Tabaka III. sorte jau no 72 kap. mahzina un **zigarus no 7 r. 50 k. uz 1000 sahkot.**

Wadmalas un manufakturas sabeedriba

Jelgawà, Pasta eelà Nr. 1a,

Ispahrdod

no 10. nowembra lihds 24. dezembrim

leelu partiju

atlikumu (restes)

kà ari no gabaleem.

Leels krahjums

kungu uswalku un mehteln.

Wisadi drehbneeku peederumi.

Sabeedribas pilnwarneeks: **D. Neumanis.**

J. Rohloffs

Jelgawà,

Leelajà eelà 33

fanehma leelà

iswehlè

musikas instrumentus

ballem un aarigeem orkestreem. Tàpat wisjaunakos

gramofonus

un gramofonu plates. **Swaigas stihgas** un besputeklainu kalfoniju par mehrenam zenam. Pee magasinas atrodàs wisu musikas instrumentu darbniza, kà ari klaweeru flanotajs un technikis.

Wisadas

maschinas

no **1873.** g. sahkot

Hugo Hermann Meyer

Rigà,

Teatra bulwarî № 3.

Dahmu friseeru weikals.

Zeen. **Jelgawas** un **apkaimes dahmam** pagodinos pasinot, ka sawà dahmu friseeru weikalà

Jelgawà, Katrinas eelà № 10

peenemu dahmas friset **pehz jaunakàm modem** (Parises schiks). Peenemu ari pastellejumus uz wisadeem matu darbeem **par lehtakàm zenàm.**

God. dahmas luhdzu manu weikalu pagodinat ar sawu apmekleschanu.

Augstzeenibà

Lyda Alström.

Keisariskàs Galma Ministrijas pahrsinà stahwoschà

Rigas sihmeschanas, glesnoschanas, modeleschanas un architekturas sihmeschanas skola

ar wispahrisgliht. klasem pehz real-skolu programas.

Kurmanowa eelà № 9,

Dsirnawu eelas stuhrî, pascha namà.

Widejà mahksłas izglihtoschanas skolà skolneekus un skolneezes peenem skolas kanzleja katru deenu izņemot swehtku deenas, no 31. dezembra sahkot no pulksten 12—3 deenà. Eksamenî 9. un 10. janwarî. Mahzibu sahkums 11. janwarî pulksten 10 no rihta.

Skolneekeem beigusheem skolu ar wispahrisgliht. klasem ir teesiba nolikt eksamenu, lai eegahtu sihmeschanas skolotaja teesibas widejàs un semakàs mahzibu eestahdès un uz eestahschanos Sw. Peterburgas Keisariskà Mahksłas akademija. Stola sagatawo sihmeschana uz eestahschanos wisàs augstakàs (techniskàs) mahzibas eestahdès.

NB. Wispahrisgliht. preekschmeti teek pasneegti neallarigi no sihmeschanas klasem.

Direktors **W. J. Blums.**

Jelgawas Palihdsibas Beedriba

sarihko **31.** dezembrî 1911. g. pulksten 4 pehz pusdeenas **Jelgawas Latweeschu Beedribas sahlè** parasto

Seemas-swehtku egliti,

I.

Eglites dedsinaschana.

Swiniga atklahschanas runa.

Kora dseesmas.

Seemas-swehtku wihrinsch.

II.

Skaisti

kinematografa preekschnesumi krahsàs.

III. **Daschadas ispreezas,** kà: **Laimes galdinsch, greesulis, makschkereschana, rotalas, deja behrneem** u. t. t. **Eeeja** beepreem un winu behrneem par brihwu, nebiedrem à **30** kap., to behrneem à **10** kap. — Beedru grahmatinas usrahdamas. **Beigas plkst.** 1/29 **wak.** Pehz tam, plkst. 1/210 wakarà Gadu mainas ispildi jums peeaugusheem.

I. **Teatris.** **„Diwu kungu sulainis".**

Joku luga diwos zehleenos (3 ainàs) no Carlo Goldini.

II **Dseedàs Leepkalna koris.** III. **Weza gada pawadischana un jauna gada sagaidischana.**

Koris dseedàs: Deews dod muhsu kehwu semei . . .

IV. **Weesiga sadsihwe, deja, konfetti un Amora wehstulneeks. Eeeja** (eerenk. land. nod.): beepreem **50** kap., weesem **75** kap. Beedru grahmatinas usrahdamas. **J. Medna kga mušika.**

Preekschneeziba.

Печатать разрѣшается полиціею.

Te klaht 1 peelikums.

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla.